

# Ulige traktater i Kinas moderne historie: *Folkets Dagblad* 人民日报 1993-01-17

Hentet 2003 fra [http://cyc6.cycnet.com:8090/xuezhu/report/content.jsp?n\\_id=5937](http://cyc6.cycnet.com:8090/xuezhu/report/content.jsp?n_id=5937) (ikke aktiv 2015)

Oversat af Leif LITTRUP

## Ulige traktater i Kinas moderne historie

I de over 70 år mellem Opiumskrigen og Den Første Verdenskrig undertegnede Kina 23 ulige traktater med udlandet hvor Kina blev ydmyget og mistede suveræniteten. Disse traktater er<sup>1</sup>

1842-08-29: Kina-UK: »Nanjing Traktaten.« Dette var den første ulige traktat som Qingregeringen indgik med et fremmed land efter nederlaget i Opiumskrigen.

1843-10-08: Kina-UK: »Boca Tigris Traktaten.«<sup>2</sup>

1844-07[-03]: Kina-USA: »Wanghia Traktaten«

1844-10[-24]: Kina-Frankrig: »Whampoa Traktaten«

1858[-05-28]: Kina-Rusland: »Aigun Traktaten«

1858-06[-27]: Qing-regeringen underskrev med henholdsvis Rusland, USA, UK og Frankrig: »Tianjin Traktaterne«

1860-10-24/25: Qing-regeringen afsluttede med UK og Frankrig »Beijing Traktaterne«

[1860-]11-14: Kina-Rusland »Beijing Traktaten.«

1864-10[-07]: Kina-Rusland »Aftale vedrørende reguleringen af den nordvestlige grænse«

1876[-09-13]: Kina-UK »Yantai Traktaten«

1881-02-24: Kina-Rusland »Ili Traktaten«

1884-05-11: Kina-Frankrig »Li-Fournier Konventionen«

1890-03-17: Kina-UK: »Tibetansk Indiske Traktat«

1893[-12-05]: Kina-UK: »Opfølgende Tibetansk Indiske Traktat«

1895-04-17: Kina-Japan: »Shimonoseki Traktaten«

1896-06-03: LI Hongzhang afsluttede i den russiske hovedstad »Den Hemmelige Kinesisk Russiske Traktat«

1898-03-06: Kina-Tyskland »Traktat om Lejemål af Jiaozhoubugten«

1898-03-27: Kina-Rusland: »Traktat om Lejemål af Port Arthur og Dalian Bugten«

1898-07-01: Kina-UK: »Aftale om Lejemål af Weihaiwei«

1901-09-07: Efter at 8 landes forenede styrker havde invaderet Kina af Qingregeringen underskrevet med UK, Frankrig, Rusland, Japan, Italien, Tyskland, USA, Østrig-Ungarn, Spanien, Nederlandene og Belgien: »Bokserkonventionen« (*Xinchou*-traktaten).

1902-04[-08]: Kina-Rusland: »Traktaten om Overførsel og Accept af De Tre [Nord]østlige Provinser (Manchuriet)«

1915-05-09: YUAN Shikai modtog de af Japan fremsatte for Kina ødelæggende: »21 Krav«

Ved alle disse ulige traktater måtte Kina afstå land og betale erstatning. Alene med den kinesisk-japanske Shimonoseki Traktat i 1895 skulle Kina betale 200 mio. *taels* i erstatning, fordelt på 8 rater. Ved Bokser Protokollen i 1901 skulle Kina betale erstatning på 450 mio. toldvæsens-*taels* til fuld betaling over 39 år. Hovedstol og renter var i alt over 980 mio. toldvæsens-*taels*.

## 中国近代史上的不平等条约

从鸦片战争开始到第一次世界大战，七十多年内，中国同外国订立了二十三个丧权辱国的不平等条约。这些条约是

一八四二年八月二十九日，中英《南京条约》。这是鸦片战争失败后清政府同外国订的第一个不平等条约。

一八四三年七月十日，中英《虎门条约》

一八四四年七月，中美《望厦条约》

一八四四年十月，中法《黄埔条约》

一八五八年，中俄《璦琿条约》

一八五八年六月，清政府与俄、美、英、法分别签订《天津条约》

一八六〇年十月二十四日—二十五日，清政府与英法订立《北京条约》

十一月十四日，中俄《北京条约》

一八六四年十月，中俄《勘分西北界约记》

一八七六年，中英《烟台条约》

一八八一年二月二十四日，中俄《伊犁条约》

一八八四年五月十一日，中法《简明条约》

一八九〇年三月十七日，中英《藏印条约》

一八九三年续订《藏印条款》

一八九五年四月十七日，中日《马关条约》

一八九六年六月三日，李鸿章在俄京订立《中俄密约》

一八九八年三月六日，中德《胶澳租借条约》

一八九八年三月二十七日，中俄《旅大租地条约》

一八九八年七月一日，中英《订租威海卫专条》

一九〇一年九月七日，八国联军侵略中国后，清政府与英法俄日意德美奥西荷比十一国签订《辛丑条约》

一九〇二年四月，中俄《交收东三省条约》

一九一五年五月九日，袁世凯接受日本提出的灭亡中国的《二十一条》。

这些不平等条约，中国都要割地赔款。仅一八九五年中日《马关条约》，中国就赔款二万万两银子，分八次交完一九〇一年《辛丑条约》中国赔款四万万五千万海关两银子，分三十九年付清，本息共计九亿八千多万海关两银子

<sup>1</sup> Den kinesiske tekst udelader i nogle tilfælde år, måned eller dag. Disse er i oversættelsen tilføjet i [ ].

<sup>2</sup> Traktaten blev offentliggjort 1844-07-10. *Folkets Dagblad*-teksten angiver 1843-07-10 for underskrivelsen. Boca Tigris er munden af Perlefloden (kinesiske 虎门 *humen* Tigermundingen), på engelsk ofte kaldet 'the Bogue'.